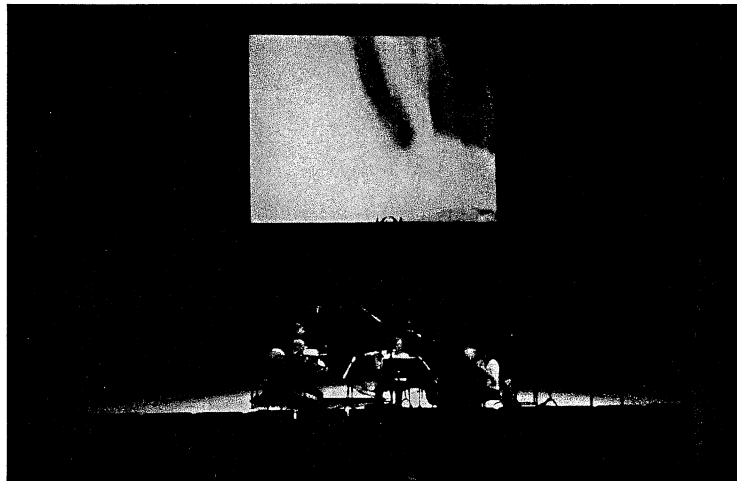
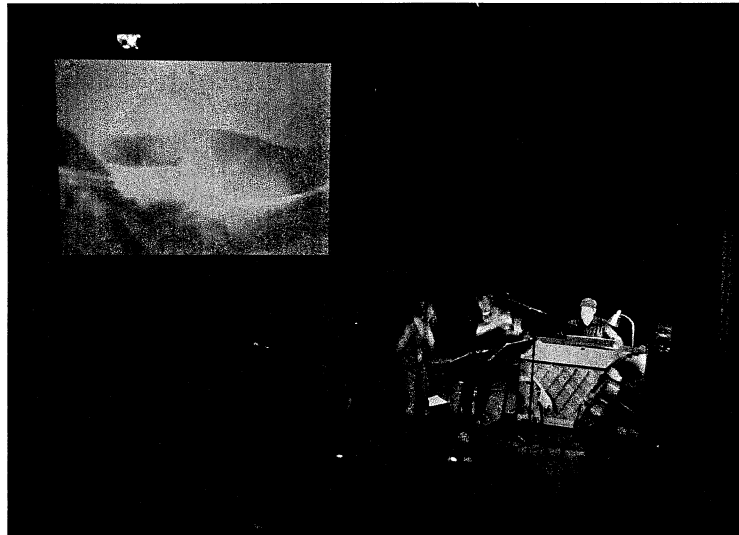


Beställt av Sveriges Radio P2
Till Pärlor för svin
Uruppfört av Pärlor för svin
Stockholm New Music 22/2 2003
Durata: 5'
Reviderad version 1.2

English title: Understated Activities
Commissioned by Sveriges Radio P2
To the pearls before swine experience
First performance by the pearls before swine experience
Stockholm New Music 22/2 2003
Durata: 5'
Revised version 1.2



Kammerensemble Neue Musik Berlin in front of the optional film by Karin Lundgren-Tallinger.



The pearls before swine experience performing a special version for prepared upright piano.

Förklaringar på särskilda tekniker finns även i noterna. Nedan följer kompletterande upplysningar.

Aktions-dynamik. Den angivna dynamiken syftar på aktionen snarare än det ljudande resultatet.

Timed tremolo (rytmiserat tremolo) betyder här 32-delar.

Naturflageoletter förekommer ofta i alla instrument.

Flöjt

Flöjten spelar överblåsning av ett tremolo och utnyttjar den egenhet som ligger i att samma överton kan tas med olika grepp. Det är möjligt att få alla dessa tre toner att ljuda samtidigt. Man kan också gå gradvis från flageoletten till de två grundtonerna. Under den här processen kommer även den lägsta grundtonens oktav att ljuda, men den detaljen är inte beskriven i notationen.

Violin och cello

Vänsterhands-tremolo emellan två naturflageoletter på samma sträng kan spelas mycket snabbt om pekfingeret ligger kvar.

Högerhands-tremolo på naturflageoletter. Ibland så står det *msp* (molto sul ponticello). När stråken flyttas så nära stallet slår inte längre flageoletten. Det måste kompenseras med hårdare tryck och det här används under gradvis övergång från ton till scratch till spel på stallet.

"Borsta" ("brush"). Lägg höger hand (den snabbaste) på strängarna nära sadeln. "Borsta" med snabba, korta rörelser längs strängarna.

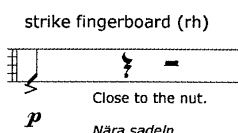
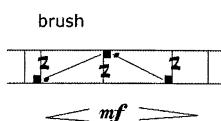
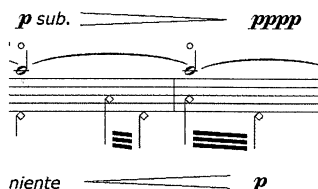
För att det låta ska mer kan man borsta lite snett över strängarna. På en violin kan man också borsta lite på locket med fingertopparna när man är i ett högt läge.

Notationen visar om man är nära sadeln (nedre linjen) eller stallet (övre linjen) och hur man flyttar emellan dessa lägen.

"Slå" ("strike") handen emot greppbrädan. Håll kvar för att dämpa strängarna.

Piano

Oktavflageoletter i mellanregistret. Kompensera skillnaden i dynamik emellan de två tonerna genom att anslå flageoletten starkare. g1 bör kunna prepareras med suddgummi i förväg (inget annat spel förekommer på den tonen). Beroende på flygelns konstruktion kan noderna vara oåtkomliga. Försök då att transponera fraserna en oktav lägre eller högre.



Explanations are written in the score. Below are some complementary information.

Action dynamics. The dynamics refers to the action rather than the sounding result.

Timed tremolo means 32nd notes.

Natural harmonics are used frequently by all instruments.

Flute

The flute plays natural harmonics on tremolos in such a way that the upper note can be played by both the two lower fundamentals. It is possible to make all these three pitches sound at the same time. And it is possible to gradually change from the upper pitch to the lower tremolo. During this process the octave of the fundamental will be heard at some point. This detail is not notated.

Violin and violoncello

Left hand tremolo between two natural harmonics on the same string can be very fast if you do not lift your fore finger.

Right hand tremolo on natural harmonics. Sometimes you are asked to move the bow to the *msp* (molto sul ponticello) position where the harmonics will not sound anymore. This should be compensated with a harder pressure and this is used in a gradual shift from pitch to scratch to playing on the bridge.

"Brush". Place the the right hand (or the left hand if you can move it just as fast) on the fingerboard close to the nut. "Brush" lightly with fast and short movements along the strings.

To make the sound louder you can brush somewhat diagonally across the strings. On the violin in a high position you can brush lightly on the table at the same time.

The notation shows the position of the hand. Close to the nut (lower line) or close to the bridge (upper line).

"Strike" the fingerboard with the fingers at the same position described above. Then rest to damp the strings.

Piano

Octave harmonics are used in the middle range. Compensate the dynamical difference between the notes by playing the weaker harmonics louder. The g1-strings may be prepared with rubber in advance (not used for other purposes). Depending on the construction of the instrument the nodes may be covered and impossible to reach. Try to transpose the phrases to the closest octave below or above the written one.

Elförstärkning

Elförstärkning rekommenderas.

Film

Karin Lundgren-Tallinger har skapat en video speciellt för liveframföranden. Den kan beställas på DVD.

www.henrikstrindberg.se

Amplification

Amplification is recommended.

Film

A video by Karin Lundgren-Tallinger is created especially for live performances of this piece and is available on DVD.

www.henrikstrindberg.se

HENRIK STRINDBERG LÅGMÄLDA GÖRANDEN (UNDERSTATED ACTIVITIES)

Lågmält. Ibland fult och absurt. Ibland suddig skönhet.

In a low voice. Sometimes ugly and absurd. Sometimes blurred beauty.

A

senza misura

2
4

♩ = 80 (♩ = 160) syncopated feeling in the piano

Flute

air sounds in one breath

ppp *poco*

pp

(*pp*)

(niente)

Börja med ett bisbigliando på flageoletter. Låt därefter de undre tonerna gradvis framträda starkare än den övre.
Begin with a bisbigliando on harmonics. Then gradually make

Violin

lay down bow

follow flute

take bow

ppp *poco*

"Borsta" snabbt och lätt med handen på alla strängarna. Börja nära sadeln och gå mot stallet.
"Brush" fast and lightly with the hand along the strings: Begin close to the nut and move towards the bridge.

p poss.

Violoncello

lay down bow

follow flute

take bow

ppp *poco*

very soft trem.

ppp

Kind of "funky" 15ma

loco *p*

8va

Piano

pp

sfz *p*

ff balanced

p

P

Placera ljudlöst höger hand på höga strängar...
Place right hand silently on high strings...

... avlägsna handen dramatiskt med ändå lätt så att strängarna ljuder helt svagt.
... remove the hand dramatically yet lightly so that the strings sound just a little.

Godtycklig flageolett på angivna strängen
Arbitrary harmonics on the specified string..

ff ska balansera *p*
ff should be in balance with the *p*

6

Fl. *pp* niente *pppp* *pp* niente sub.

Vi. *mf* sub. *p* poss.

Vc. *f* sub. *p* poss.

Pno. *mf* *p* *ff* balanced *f* *p* *ff* balanced *mp*

8vb

15

4 4

B

Fl. *pppp* *ppp* niente

Vi. lay down bow strike fingerboard (rh) brush

Vc. lay down bow strike fingerboard (rh) brush

Pno. *p* *mp* *pp* *mf* (action dynamics)

8va

8vb

tounge-ram HTI

Nāra sadein. Close to the nut.

15ma

35

(bisb)

Fl. *pppp* *pp* *pppp* *p sub.* *pppp*

VI. *f sub.* *p poss.*

Vc. *f sub.* *p poss.* *p* *p poss.* *ricochet*

Pno. *p* *f* *p* *ff balanced*

pp *niente* *p* *niente* *p*

8vb *p* *8vb*

44

ord.

Fl. *ff sub.* *p* *ff* *ppp*

VI. *ff sub.* *lay down bow*

Vc. *f*

Pno. *ff sub.* *loco* *ff* *p*

8va *8vb* *p*

3
4

3
4

D

no strict tempo but precisely together

47

Fl. violin violoncello

key-clicks [] *) pizz [] **)

*) Munstycket hålls på viss distans. **) Munstycket i normal position.

*) Mouthpiece held at a distance. **) Mouthpiece at normal position.

lay down bow

flute brush 3

brush 3

flute 3

Pno. (8va) ff 9 7 pp 15ma mp pp p

8vb

=

4
4

3
4

53

sempre sim.

Blås över i flera oktaver.

with piano

pizz and key

sfp dramatically!

Harmonics in several octaves.

flute 3

flute...violin 3

with flute

Pno. (15ma) p dramatically!

(8vb)

3 **E**
4

♩ = 80 (♩ = 160)

strict tempo

Öppna mycket lite.
Open very little.

60

Fl. *pp* (niente) *pppp* *pp* (niente)

VI. *p poss.* *ff sub.*

Vc. *p poss.* *mf sub.*

Pno. *f* *ff balanced* *mp* *f damp* *sfz* *pp*

loco *8va* *8va*

8vb *8vb* *loco*

66

Fl. *pp*

VI. *p poss.* *f* *p poss.*

Vc. *p poss.* *f* *p*

Pno. *loco* *p* *ff balanced*

69

FL. *ff* sub.

VI. *f* *ff* *p*

Vc. *ff* sub. *p* *ff*

Pno. *ff* sub. *p* *ff*

8vb

4
4

71

FL. *p* *ff* *p* *ff*

VI. *ff* *p* *ff*

Vc. *p* *ff*

Pno. *ff* *p* *ff*

4 F
4

73

♩ ~ 90 (absurd...)

Fl. *pizz* *mf* *pizz* *mf* *pp* *f* *pp* *ord.*

VI. *pp* *mp* *pp* *mf* *pp* *f* *pp* *ord.*

Vc. *pp* *mp* *pp* *mf* *pp* *f* *pp* *ord.*

Pno. *p sub.* *8va* *8vb*

on the bridge (between II and III)

hard pressure msp

3

=

3 2
4 4

77

Blås över i flera
oktaver.

Fl. *HTI* *pizz* *flz. airy tone* *no flz. air sounds* *ff* *mf* *ppp* *p* *ppp* *p* *f poss.*

VI. *lay down bow* *ff* *p* *fpp* *mf pp* *p* *pppp* *on the bridge (noise!)* *p*

Vc. *lay down bow* *ff* *p* *fpp* *mf* *fpp* *p* *pppp* *with flute* *take bow*

Pno. *fff* *mf* *p* *prepare...* *pp* *ppp*

8va

3

2 G
4

84

♩ = 80 (♩ = 160)

Fl. *f sub.* *pppp*

VI. *f sub.* *pppp* very soft trem. *ppp*

Vc. *détaché* *f sub.* *ppp* *p poss.*

Pno. *loco* *f sub.* *ppp* *ff balanced* *p*

85

89

Fl. *pp* *pppp* *pp* *(niente)*

VI. *pp*

Vc. *pp*

Pno. *15ma* *p* *loco* *ff balanced* *8va* *15ma* *p* *loco* *ff balanced* *8va* *p* *sfz*

